

**Мр Јелена Кусовац**, асистент  
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Рођена 07. фебруара 1979. у Београду.  
тел. + 381 11 2021724, факс: 011 2630 039  
електронска адреса: [jelena.kusovac@gmail.com](mailto:jelena.kusovac@gmail.com)

#### **Наставни рад:**

Руска књижевност 6 (руска драма XX века), координатор – проф. др Корнелија Ичин.

Превођење 1, координатор – проф. др Корнелија Ичин.

Превођење 2, координатор – проф. др Корнелија Ичин.

Руска књижевност 3 – друга словенска књижевност (руска поезија XX века), координатор – проф. др Ирина Антанасијевић.

Руска књижевност 4 – друга словенска књижевност (руска проза XX века), координатор – проф. др Ирина Антанасијевић.

**Научна интересовања:** руска авангарда, руска поезија и драматургија XX и XXI века, књижевност апсурда, руска незванична уметност, московски концептуализам, постмодернизам.

#### **Образовање:**

2005 – дипломирала на Филолошком факултету у Београду (група: руски језик и књижевност).

2010 – магистрирала на Филолошком факултету у Београду на смеру Наука о књижевности (рад: Философеме „бытие“ и „абсурд“ в пьесе *Елизавета Бам* Даниила Хармса) пред комисијом: проф. др Корнелија Ичин - ментор, проф. др Ирина Антанасијевић, проф. др Сињичи Мурата.

2013 – одобрена тема за израду докторске дисертације *Концептуальное искусство Павла Пепперштейна* – ментор: проф. др Корнелија Ичин.

#### **Научна усавршавања:**

2002. године на Државном институту «Пушкин» у Москви.

2003. године на Филолошком факултету у Санкт-Петербургу.

2005. године на Државном институту «Пушкин» у Москви.

2006. године на Московском државном Универзитету “Ломоносов”.

#### **Наставно-научна звања:**

2006-2007: демонстратор на предмету Преглед историје руске културе.

2008-2010: сарадник у настави на предметима Руска драма XX века, Руска књижевност као друга словенска књижевност, Превођење.

2010-: асистент за руску књижевност на Филолошком факултету.

### **Учешће на међународним научним конференцијама:**

- 2004 – Међународна конференција „Александр Введенский в контексте мирового авангарда“, Београд, (рад: Из жизни насекомых у Введенского / Елена Кусовац, Татьяна Беранович).
- 2005 – Међународна конференција „Даниил Хармс: авангард в действии и отмирании. К 100-летию со дня рождения поэта“, Београд, (рад: О еде, или +/- е(с)м(ь) в творчестве Хармса).
- 2007 – Колоквијум „О новим тенденцијама у руској култури“ у организацији Филолошког факултета и Токијског Универзитета, Београд, (рад: Апсурд у координатама реалности).
- 2007 – Међународна конференција „Авангард и идеология“, Београд, (рад: Елизавета Бам : страх бытия).
- 2009 – Међународна конференција „Авангард и наука“, Београд, (рад: Вопрос пространства в пьесе *Елизавета Бам* Д. Хармса).
- 2012 – Међународна конференција „Култура модерне: Словенско-јапански дијалог“, Београд, (рад: Понятие пустоты в московском концептуализме).
- 2013 – Међународна конференција „Пут гнозиса“, Москва, (рад: Метафизика символов в творчестве московских концептуалистов).
- 2013 – Међународна конференција „Рат и авангарда“, Београд, (рад: Война-трип в творчестве Павла Пепперштейна).
- 2013 – Славистички симпозијум посвећен 1150-годишњици словенске писмености, Москва, (рад: Вопрос времени в пьесе *Елизавета Бам* Даниила Хармса).
- 2014 – Међународна конференција „Први свјетски рат и авангарда“, Загреб, (рад: Интензивно проживљавање појаве рата у свијести уметника Павла Пеперштејна).
- 2015 – Међународна конференција „Русское искусство после оттепели“, Београд, (рад: Уход в неизвестное: „Коллективные действия“ и Инспекция „Медицинская герменевтика“).

### **Учешће на домаћим научним конференцијама:**

- 2006. – Скуп слависта у организацији Српског славистичког друштва, Београд, (рад: Апсурд у координатама реалности).
- 2007. – Скуп слависта у организацији Српског славистичког друштва, Београд, (рад: О еде у Хармса).

- 2011. – Скуп слависта у организацији Српског славистичког друштва, Београд, (рад: О языке и не только... (на материале пьесы *Елизавета Бам* Даниила Хармса))

### Студије:

1. Пропаганда уметности или уметност пропаганде: совјетски плакат 20 – 40-их година // *Зборник Матице српске за славистику*. – ISSN 0352–5007. – 68 (2005), стр. 259–269.
2. Из жизни насекомых у Введенского / Елена Кусовац, Татьяна Беранович // Сборник материалов по поводу конференции *Александр Введенский в контексте мирового авангарда*. – Москва : Белград : Гилея, 2006. – с. 122–132.
3. О еде у Хармса // *Славистика*. – ISSN 1450–5061. – 10 (2006), с. 244–248.
4. О еде, или +/- е(с)м(ь) в творчестве Хармса // *Хармс–авангард : материалы международной научной конференции* (Белград, 2005). – Белград : Филологический факультет, 2006. – с. 290–297.
5. О еде, или +/- е(с)м в творчестве Хармса // *Russian Literature* (Amsterdam). – ISSN 0304–3479. – 60, 3/4 (2006), s. 399–409. (АНЦИ)
6. Апсурд у координатама реалности // *Славистика*. – ISSN 1450–5061. – 11 (2007), стр. 117–125.
7. Елизавета Бам : страх бытия. – *Toronto Slavic Quarterly*. – 22 (2007).
8. Елизавета Бам : страх бытия // *Авангард и идеология : русские примеры* / ред. Корнелия Ичин. – Белград : Филологический факультет, 2009. – с. 460-467.
9. „Окно“ у Хармса как всестороннее искушение // *Метаморфозы русской литературы* / ред. Корнелия Ичин. – Белград: Филологический факультет, 2010. – с. 295-301.
10. Вопрос пространства в пьесе *Елизавета Бам* Д. Хармса // *Научные концепции XX века и русское авангардное искусство* / ред. Корнелия Ичин. – Белград: Филологический факультет, 2011. – с. 230 – 244.
11. Супрематизм и нацсупрематизм // *Искусство супрематизма* / ред. Корнелия Ичин. – Белград: Филологический факультет, 2012. – с. 183- 194.
12. О языке и не только... (на материале пьесы *Елизавета Бам* Даниила Хармса) // *Slavic Almanac, Vol 19, No 1*, 2013. – с. 51-73. (ЕРИИ)

13. Вопрос времени в пьесе *Елизавета Бам* Даниила Хармса // *Всероссийское совещание славистов, посвященное 1150-летию славянской письменности и 110-летию первого Съезда русских славистов* / Сборник материалов – Москва., 2013, с. 18-25.

14. Понятие пустоты в московском концептуализме // *Светлост са истока/Свет с востока/Ex oriente lux* / ред. Корнелия Ичин. – Белград: Филологический факультет, 2014. с. 211-223.

15. Метафизика символов в творчестве московских концептуалистов // *Пути гнозиса: мистико-эзотерические традиции и гностическое мировоззрение от древности до наших дней* / отв. ред. С. В. Пахомов. – СПб.: РХГА, 2014., с. 48-58.

16. Война-трип в творчестве Павла Пепперштейна // *Русский авангард и война* / ред. Корнелия Ичин. – Белград: Филологический факультет, 2014. С. 331-341.

17. Театральные куклы в пьесе *Елизавета Бам* // *Славистика*. – ISSN 1450–5061. – XIX, (2015), стр. 433-443.

#### Прикази:

1. Энциклопедия «Русский драматический театр», Научное издательство "Большая Российская энциклопедия", Москва, 2001 год. објављен на сајту Балканска русистика <http://www.russian.slavica.org/>

2. К истории русского футуризма : воспоминания и документы / Алексей Крученых. – Москва : Гилея, 2006. // Руски алманах. ISSN – 0354/2112. – 12 (2007), стр.177.

3. Международная конференция «Казимир Малевич: без границ» (Белград, 2-4 декабря 2010 г.), објављен на сајту НЛО, № 110, <http://www.nlobooks.ru/rus/magazines/nlo/196/2467/2521/>

4. Екатерина Бобринская. *Чужие? Неофициальное искусство: мифы, стратегии, концепции*. Москва: Вреус, 2013, 495 стр. // Зборник матице српске за славистику, № 87. Нови Сад: Матица српска, 2015. ISSN – 0352-5007. (*Јелена Кусовац*) стр. 286-292. (ERIH PLUS).

#### Преводи:

1. Проза // Поезија ; Проза и сцене ; Дrame ; Дела за децу / Данил Хармс. – Београд : Логос, 2005. – Стр. 810-888. – (Сабрана дела у два тома / [Данил Хармс] ; том 0-1)

2. Детињство и младост Сергеја Рахмањинова / Вера Брјанцева. – Београд : Артист, 2008. – 171 стр. – (Библиотека Musica viva).

3. Сербия как участник Первой международной выставки исторических и современных костюмов в Санкт-Петербурге в 1902 г. / Сб. Проблемы классификации, типологии, систематизации в этнографической науке. Материалы Пярых Санкт-Петербургских этнографических чтений Бижич-Омчикус, Стр. 204-207.
4. Бог није збачен: Сабрана дела / Казимир Маљевић. Превод са руског: Ана Ацовић, Мирјана Грбић, Владимир Дајовић, Корнелија Ичин, Јелена Кусовац, Мирјана Петровић-Филиповић. – Београд : Плави круг, Логос, 2010.

#### **Јавна предавања и књижевне вечери:**

- 2004 – предавање у Руском дому „Пропаганда уметности или уметност пропаганде: совјетски плакат 20 – 40-их година“ .
- 2006 – предавање у Руском дому: „Поетика апсурда у руској књижевности почетка XX века“, у оквиру циклуса предавања младих научника са Катедре за славистику Београдског универзитета: „Руска књижевности и култура“.
- 2014 – песничко вече *Lena in ljudje*: читање превода поезије Јелене Фанајлове, Društvo slovenskih pisateljev, Љубљана.
- 2015 – предавање у Задужбини Илије Коларца: „Поезија московског концептуализма“, у оквиру циклуса „Појам лепоте у руској књижевности“.

#### **Учешће у пројектима Министарства науке Републике Србије:**

- 2011-2015 Књижевност и визуелне уметности: руско-српски дијалог.